

## Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaćhu wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptinmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunäćhu cuntracücunäćhu Jesuspa caćhannuy masisu śhaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancäćhu śhaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancäćhu lluy-yupay caćhaycäläliptinpis Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

<sup>1</sup> Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc. <sup>2</sup> Chuli-yupay cuyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amćhu caycuchun.

*Allincäćhu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun*

<sup>3</sup> Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú. <sup>4</sup> Wa'ášhayquita yalpalculmi, anwan

tincucuyta munayá cushicunanchicpä. <sup>5</sup> Ya'a allictam shun'üchu yachá allin chalapacuyniyu caşhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepìpis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. <sup>6</sup> Yalpayari umayquiman maquita éhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta uşhuşhayquita. Canan-ari paypa maquinchu canayquipä masta-masta quiquiquita éhulacuy. <sup>7</sup> Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic éhinaş canapächu aşhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

<sup>8</sup> Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nítac pay-laycu wiçaläşhápìpis. Aşhwanpa allin willacuycă-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaşhunquimá. <sup>9</sup> Paymi salbaycul payllapäña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaşhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaşhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. <sup>10</sup> Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic şhamuşhanwan canan licaycachimanchic. Pay şhalcamuşhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäşhanchicta willaycamanchic. <sup>11</sup> Cay allin willacuyta willanapämi, yaçhachinapämi Tayta Dios caçhamäla. <sup>12</sup> Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuşhâta tuquicta yaçhaculmi. Yaçhayätaçmä cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis éhulaycuptí munaşhanmannuy licaycunanta.

<sup>13</sup> Cay allin willacuy yaçhachishäcänuy ampis

ya'chachiy, Jesusninchicman chalapacúshatin, chalapacü-masinchicta cuya'shtin. <sup>14</sup> Ya'anchic'chu cá Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cäcunäta maquiquiman éhulaycu'shu'shayquita sumäpa licaycuy.

<sup>15</sup> Ya'cha'shayquinüpis Asia-lädu'chu chalapacü-masinchiccunam un'aläliman; j caynütacmi Figelowan Hermogenespis! <sup>16</sup> Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wi'chaläshäpítapis mana pin'acullal. <sup>17</sup> A'shwanpa Romaman éhaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla. <sup>18</sup> Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipaynin'chu caycachichun. Am tuquictamá ya'chayanqui Efeso'chu cayaptinchic maynu yanapämäshanchictapis.

## 2

<sup>1</sup> Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipaynin'chu callpanchacuy. <sup>2</sup> Achca nunacunap ñawpänin'chu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nunacunäman ya'chaycachiy. <sup>3</sup> Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunä'chu ñacaycuy. <sup>4</sup> Cachacuman yaycülul'a manam juc lic'hä lulaycunaman'a miticunchu. A'shwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun. <sup>5</sup> Chaynütacmi llallinacuypä cürri'cunäpis ninacu'shanmannuy mana lulal'a primiunta mana éhasquinmanchu. <sup>6</sup> Jinaman'a éhac'la'chu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta éhasquin.

7 Cay nishäcunäta šhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

8 Jesusninchic šhalcamušhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi cašhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. 9 Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinäshalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäshachu cayan. 10 Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclashancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

11 Cay limay chalapacunam:  
Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi  
cawsashunpis.

12 Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycušhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäshunmi.

13 Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

### *Allinpa licaycušha sirbica caynümi*

14 Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa čhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänanpä. Chay jächinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, ašhwanpam uyalicunäta ishcayyachinchic. 15 Imanuyya ay-canuyppapis allin tincüllanman lulaycü cašhayquita Dios licaycušhunayquipä callpanchacuy. Chaycha čhasquiycušhunqui imapitapis mana uyshuycačhayä

allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yačhaycachita. <sup>16</sup> Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ašhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. <sup>17</sup> Chay yačhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. <sup>18</sup> Paycunam allincäpi japächaculcul: “Wañücuna šhalcämunñam” nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu ašhaycačhapäcušhanwanmi waquinnincunap chalapacuyñinta mana cašhanman muyuyächin. <sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayñinta čhulala. Limayñinchümi cayñüta niyan: “Dios'a lisiinmi mayancuna paypa cašhantapis”<sup>☆</sup> chayñütac: “Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpapis ašhuculcay” niyan.

<sup>20</sup> Má, jatun wasiču manamá illayllapichu nítac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupäpis, allpapäpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä. <sup>21</sup> Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesusninchicpa ima allin lulaypäpis sirbichicunanmi caycun'a.

<sup>22</sup> Chayñütac müsucunap aychanpa munašhanta lulaycunapi ayil, ašhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycüta, cuyacuycüta, jawca allin cawsaycuycüta tucuy šhun'uwan Jesusman chalapacücunäwan cusuari jicutaycuy. <sup>23</sup> Ñatac imačhüpis mana yanapä

---

☆ 2:19 Nm 16.5

luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallaçhümi camacan. <sup>24</sup> Jesusninchieta sirbënin nunañatacmi ichá pilyallaçu mana puliyanmanchu. Aşhwanpam lluywanpis allin caycunman, yaçhachinanpäpis shimillançu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiayniyu caycunman. <sup>25</sup> Llambu şhun'uwantacmi allinpa anyaycunan çhënicünincunactapis “Diosninchi rasuncâta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmançha” nil. <sup>26</sup> Chaynüpaçh paycunapis Satanaşpa munayninçu çhënalayalcal munayninta lulapacuşhanpita ayipämun'a.

### 3

*Camacay timpucunächu nunacunaca caynümi can'a*

<sup>1</sup> Chaynütacmi şhamü camacay timpucunächu sumä sasachacuycuna licalimunanta yaçhanayqui. <sup>2</sup> Chayçhümi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lüçuyäcuna, nunatucüşhacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis. <sup>3</sup> Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jucpa waşhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta çhënicücuna, mana llaquipayniyücuna, <sup>4</sup> ipanchäcuna, chapituncuna, yaçhätucüşhacuna, Tayta Diosta cuyapäcunantá aychallanpa munayllanta cuyäcunämari capäcun'a. <sup>5</sup> Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis şhun'unçhüñatacmi ichá imapis

mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischu.

<sup>6</sup> Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañanapä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuśhacuna. <sup>7</sup> Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapäcunchu. <sup>8</sup> Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapäcula, chaynümi cay nuncunäpis rasuncäpa cuntran śhalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyücunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. <sup>9</sup> Ñatac manamari mastá abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanüpis luclu capäcuśhanta tantichicälälin'am.

### *Imaymanactam anyapan*

<sup>10</sup> Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuynita, imanuy cawsaynita, ima munaśhata, chalapacuynita, mana jucmanyällal caycuśhata, cuyacuynita, pasinsiaynitapis.

<sup>11</sup> Yačhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Lистраču maynu aticačhapämäśhantapis ñacachipämäśhantapis. Chaycunapitapis

Jesusninchicmi libraycamäla. <sup>12</sup> Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacá ñacaycunactam pasapäcun'a.

<sup>13</sup> Ñatac ingañacü mana allincunacá masta masta mana allinmanmi čhapäcun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmá.

<sup>14</sup> Amñatacmi ichá yačaśhallayquiču, rasun caśhanman chalapacuśhallayquiču sumäpa śhaycuy, rasunpa mayancuna yačhachishuśhayquitapis

tuquicta yačhayalñá. <sup>15</sup> Uchuyllayquipitacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbašhušhayquitapis yačhanquimari. <sup>16</sup> Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yačhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. <sup>17</sup> Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

#### 4

<sup>1</sup> Ñatac Tayta Diospa puntančhu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä šhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntančhümi čhuncay-čhuncay cayta niycuc: <sup>2</sup> Allin willacuycäta allin mana allin timpučhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yačhaycachiyypis. <sup>3</sup> Ñatac cay allin yačhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu čhämün'am. Ašwanpam juc licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcušhan yačhachicücunacta ašhipäcun'a. <sup>4</sup> Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. <sup>5</sup> Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

<sup>6</sup> Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janäčhüñam cacuyan. <sup>7</sup> Tucuy bidadächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; čhänäcäman'a čhälüñam; chalapacuyničhüpis masisum tacyayculá. <sup>8</sup> Yačhämi Duyñunchic



tincüninman licaycü caśhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucuśhápita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

*Yanapänanpämi mañacun*

<sup>9</sup> Imanuy aycanuyppapis licaycüní wala śhalunllañari śhamuy. <sup>10</sup> Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cačhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. <sup>11</sup> Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayničhu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; puśhacalcamullay-ari. <sup>12</sup> Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cačhälú. <sup>13</sup> Śhamul'a Troas malcačhu Carpop wasinčhu patacämuśhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calaśh utačhu luläśha librülläta.

<sup>14</sup> Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. <sup>15</sup> Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä śhalcülun.

<sup>16</sup> Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyničhu manam pipis limali-wshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcüllächunchu. <sup>17</sup> Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. <sup>18</sup> Tayta Diosninchicmä ima mana allinpäpis licaycul libraycaman'a, gubirnunman

puśhacamānancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

*Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>19</sup> Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinču cācunātapis.

<sup>20</sup> Erastoñatacmi Corinto malcachu quīdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayāta Mileto malcachu cāchaycamú.

<sup>21</sup> Ñatac tamyā timpuman manalāpis yaycuśhanchiccāmari imanuyypapis śhamuy. Caychu Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiāpis jinaman llapallan caychu chalapacū-masinchiccunam limaycālimuśhunqui.

<sup>22</sup> Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipācuynin llapallayquiču cachun. Chaynu cachun.

**Muśhü limalicuy**  
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca**  
**(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198